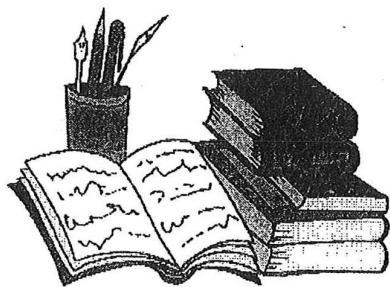


教會佛教越南

佛歷 2557-陽歷 2013

# 雜 酉 諸 科

集 1





# 雜醮諸科集一

禮無常科	Lễ Vô Thường Khoa (282)	迎召城隍科	Nghinh Triệu Thành Hoàng Khoa (196)	禮禳星科	Lễ Nhương Tinh Khoa (118)	諸佛簡科	Thỉnh Phật Giản Khoa (01)
供施食孤魂科	Cúng Thí Thực Cô Hồn Khoa (296)	懺謝城隍科	Sám Tạ Thành Hoàng Khoa (213)	禮南曹北斗科	Lễ Nam Tào Bắc Đầu Khoa (161)	禮禱天時科	Lễ Đào Thiên Thời Khoa (50)
		禮懺先	Lễ Sám Tiên	當年	Đương Niên	禮祈	Lễ Kỳ



南	Nam				Lô	
無	Mô	佛	Phật		Hương	
香	Hương	現	Hiện		Sạ	THỈNH
雲	Vân	全	Toàn	Tùy	Nhiệt	PHẬT
蓋	Cái	身	Thân	XỨ	Pháp	GIẢN
菩	Bồ			Kết	Giới	KHOA
薩	Tát			Tương	Mông	
摩	Ma			Vân	Huân	
訶	Ha			Thành	Chư	
薩	Tát			Ý	Phật	
				Phương	Hải	
				Ân	Hội	
				Chư	Tát	
三						
遍						

變	Biến	百	Bách	十	Thập	無	Vô	如	Như
化	Hóa	憶	Úc	方	Phương	比	Tí	來	Lai
萬	Vạn	分	Phân	諸	Chư	不	Bất	妙	Diệu
般	Bản	伸	Thân	佛	Phật	思	Tư	色	Sắc
碧	Bích	顯	Hiển	太	Thái	議	Nghị	身	Thân
玉	Ngọc	現	Hiện	虛	Hư				
相	Tướng	同	Đồng	空	Không				
						是	Thị	世	Thế
						故	cô	間	Gian
						恭	Cung	無	Vô
						敬	Kính	與	Dữ
						禮	Lễ	等	Đẳng

降	Giáng	遙	Dao	法	Pháp	慈	Tử	莊	Trang
臨	Lâm	望	Vọng	雨	Vũ	風	Phong	嚴	Nghiêm
東	Đông	西	Tây	霏	Phi	浩	Hạo	千	Thiên
土	Độ	乾	Kiền	霏	Phi	浩	Hạo	尺	Xích
鑒	Giám	伸	Thân	瑞	Thụy	祥	Tưởng	紫	Tử
無	Vô	禮	Lễ	氣	Khí	雲	Vân	金	Kim
窮	Cùng	請	Thỉnh	濃	Nùng	繞	Nhiều	容	Dung

釋迦牟尼佛和大聖三界師如來	Thích Ca Mâu Ni Hồi Đại Thánh Tam Giới Sư Như Lai	南無盡虛空變法界奉請常住佛	Nam Mô Tận Hư Không Biến Pháp Giới Phỏng Thủ Thường Trụ Phật	法僧三寶	Pháp Tăng Tam Bảo	南無彌三寶護正法梵王帝釋八	Nam Mô Sam Tam Bảo Hộ Chính Pháp Phạm Vương Đế Thích Bát
部龍天眾	Bộ Long Thiên Chúng						
		Nam	Pháp				
		Mô	Tăng				
		Sam	Tam				
		Tập					
		Hư					
		Không					
		Biển					
		Pháp					
		Giới					
		Phụng					
		Thỉnh					
		Thường					
		Trụ					
		Phật					

準	Chuẩn	咒	Phật	夫	Phù	一	Nhất
提	Đè	力	Dĩ	以	Dĩ	切	Thiết
陀	Đà	潔	Lai	法	Pháp	恭	Cung
羅	La	淨	Lâm	筵	Diên	敬	Kính
尼	Ni	壇	Tu	光	Quang	信	Tín
謹	Cẩn	場	Đương	啓	Khải	禮	Lễ
當	Đương	我	Tứ	誠	Thành	常	Thường
持	Trì	佛	Phương	意	Ý	住	Trụ
誦	Tụng	教	Nhi	精	Tinh	三	Tam
		藏	Thanh	虔	Kièn	寶	Bảo
		中	Tịnh	度	Dục		
		有	Nghi	欲	Nghinh		
			Bằng	迎	Chư		

	Nam							
Mô		Thùy		Chi		Thủ		Tụng
Tát			Gia		Ngā		Quy	Chuẩn
Đá			Hộ		Kim		Y	Đé
Nǎm				Xưng		Tô		Thần
Tam				Tán		Tát		Chú
Miếu				Đại		Đé		
Tam				Chuẩn		Đầu		
Bồ				Đề		Diện		
Đà				Duy		Đỉnh		
Câu				Nguyễn		Lễ		
Chi				Tử		Thất		
Nǎm				Bí		Câu		

香	Hương	Cung	Nam	訶	Ha	怛	Đát
煙	Yên	Văn	Mô			姪	Điệt
藹	Ái	Dục	Ly			他	
祥	Tường	Nghênh	Cầu	三	Tam	唵	Tha
雲	Vân	Thập	Địa	遍	Biển	折	Úm
密	Mật	Phương	Bồ			隸	
布	Bồ	Chư	Tát			主	Triết
天	Thiên	Phật	Ma			隸	Lệ
堂	Đường	Tu	Ha			準	Chủ
佛	Phật	Băng				提	Lệ
國	Quốc	Ngũ				娑	Chuẩn
風	Phong	Phản	Tát			婆	Đè
		Pháp	三				Sa
			遍				Bà

戒	Giới	焚	Phản	經	Kinh	動	Động	飄	Phiêu
香	Hương	香	Hương	云	Vân	于	vu	瑞	Thùy
定	Định	達	Đạt	信	Tín	聖	Thánh	氣	Khí
香	Hương	信	Tín	根	Căn	賢	Hiền	須	Tu
與	Dữ	陀	Đà	生	Sinh	必	Tất	達	Đạt
慧	Tuệ	羅	La	一	Nhất	是	Thị	地	Địa
香	Hương	尼	Ni	念	Niệm	無	Vô	府	Phủ
		謹	Cẩn	諸	Chư	私	Tư	龍	Long
		當	Đương	佛	Phật	於	U	宮	Cung
		持	Trì	盡	Tận	影	Ánh	既	ký
		誦	Tụng	遙	Dao	響	Hưởng	能	Năng
				知	Tri	故	cô	感	Cảm

Kham	Hương	Tài	Cúng	Quang	Giải	
Cúng	Nhiệt		Dàng	Minh	Thoát	
Hương	Lô		Thập	Vân	Giải	
Yên	Phản		Phương	Đài	Thoát	
Liễu	Bảo		Vô	Biển	Tri	
Nhiều	Đỉnh		Lượng	Pháp	Kiến	
Liên	Trung		Phật	Giới	Hương	
Hoa	Chiên					
Động	Đàn					
Chữ	Trầm					
Phật	Nhũ					
Bồ	Chân					

德	聞	南	間	薩	下	
所	佛	無	供	天	天	
成	真	香	養	宮	宮	
就	法	供	菩	清	清	
故	身	養	薩	淨	淨	
先	猶	菩	摩	山	山	
將	若	薩	訶	羅	羅	
法	虛	摩	薩	漢	漢	
水	空	訶	薩	納	納	
灌	無	薩	三	受	受	
灑	量	三	遍	人	人	
壇	功	遍	遍			
Đàm	Công	Biến				
Quán	Vô					
Sái	Lượng					
Thủy	Không					
Pháp	Hư					
Tương	Nhược					
Tiên	Do					
Cố	Thân					
Tựu	Pháp					
Thành	Chân					
Sở	Phật					
ĐÚC	Văn					
	Cung					

以	Dĩ	以	Dĩ	以	Dĩ	場
此	Thứ	此	Thứ	此	Thứ	次
度	Độ	懺	Ký	請	Thỉnh	備
生	Sinh	悔	Phúc	佛	Phật	名
眾	Chúng	罪	Bách	諸	Chư	香
生	Sinh	滅	Phúc	佛	Phật	普
解	Giải	福	Tự	降	Giáng	伸
脫	Thoát	自	Chí	臨	Lâm	供
		至				養
度	Độ	祈	Ký	懺	Sám	
亡	Vong	福	Phúc	悔	Hối	
用	Dụng	用	Dụng	用	Dụng	

Giới					Nam	
Định	Tín		Đá		Mô	Giao
Chân	Chủ		Da		Bộ	Hữu
Hương	Kiền				Bộ	Phụng
Phản	Thành		Tam		Đế	Thỉnh
Khởi	Phản		Biển		Lị	Chân
Xung	Hương				Già	Ngôn
Thiên	Bái				Lý	Cản
Thượng	Thỉnh				Đá	Đương
Tín					Lý	Trì
Chủ					Đát	Tụng
Kiền					Đá	
Thành					Nga	

千	謹	南	十	爇	Nhiệt
花	運	無	方	在	
臺	真	香	昔	金	Tại
上	香	供	日	爐	Kim
百	志	養	耶	放	Lô
寶	心	菩	輸	頃	Phóng
光	拜	薩	免	刻	Khoảnh
中	請	摩	難	氣	Khắc
過		訶	消	氣	Nhân
現		薩	災	即	Huân
未		三	障	遍	Túc
來		遍			Biển

身	清淨法身	一切常住僧伽耶眾	一切常住達摩耶藏	一切常住佛陀耶尊
盧舍那	淨	常住	常住	常住
佛	法	僧	達摩	佛陀
千	身	伽	耶	耶
百	毘盧遮那	耶眾	藏	尊
憶	佛			
化	圓滿			
身	滿報			
釋迦				

莊嚴劫千佛賢劫千佛星宿劫	Trang Nghiêm Kiếp Thiên Phật Hiền Kiếp Thiên Phật Tinh Tú Kiếp	十方十佛三十五佛五十三佛	Thập Phượng Thập Phật Thập Ngũ Phật	方藥師琉璃光王佛五方五佛	Phương Dược Sư Ly Vương Ngũ Phương Ngũ	方教主九品導師阿彌陀佛東	Phuong Giáo Chủ Cửu Phẩm Sư A Phuông	牟尼佛當來下生彌勒尊佛西	Mâu Ni Phật Dương Lai Hạt Sinh Di Lặc Tôn Phật Tây
--------------	--	--------------	-------------------------------------	--------------	--	--------------	--------------------------------------	--------------	--

再	Tái	明	Thiên	惟	千
運	Vận	功	Thùy	願	佛
真	Chân	德	Bảo		盡
香	Hương		Cái		十
志	Chí		Địa		方
心	Tâm		Địa		三
拜	Bái	香	Dũng		世
請	Thỉnh	花	Kim		一
		請	Liên		切
			Giáng		諸
			Phó		佛
			Đạo		
			Tràng		
			Chứng		

							Nhập
無	Vô	世	Thê	薩	Tát	悲	Bí
盡	Tận	音	Âm	大	Đại	無	vô
意	Ý	菩	Bồ	行	Hạnh	量	Lượng
菩	Bồ	薩	Tát	願	Nguyễn	南	Nam
薩	Tát	良	Lương	普	Phổ	無	Mô
寶	Bảo	有	Hữu	賢	Hiền	大	Đại
寶	Đàn	德	Đức	菩	Bồ	智	Trí
壇	Hoa	大	Đại	薩	Tát	文	Văn
花	Bồ	勢	Thê	大	Đại	殊	Thù
菩	Tát	至	Chí	慈	Tử	師	Sư
薩	Dược	菩	Bồ	悲	Bi	利	Lợi
藥	Vương	薩	Tát	觀	Quán	菩	Bồ
王							Tử

薩	Tát	菩	Bồ	菩	Bồ	菩	Bồ	菩	Bồ	菩	Bồ
普	Phổ	薩	Tát	薩	Tát	薩	Tát	薩	Tát	薩	Tát
光	Quang	冥	Minh	七	Thất	長	Trường	藥	Dược	上	Thượng
解	Giải	陽	Dương	俱	Câu	壽	Thọ	菩	Bồ	菩	Bồ
冤	Oan	救	Cứu	胝	Chi	薩	Bồ	薩	Tát	薩	Tát
結	Kết	苦	Khổ	佛	Phật	延	Tát	日	Nhật	宮	Cung
菩	Bồ	本	Bản	母	Mẫu	壽	Diên	宮	Bồ	菩	Bồ
薩	Tát	尊	Tôn	大	Đại	菩	Thọ	菩	Tát	薩	Cung
清	Thanh	地	Địa	準	Chuẩn	薩	Bồ	薩	Tát	月	Bồ
淨	Tịnh	藏	Tặng	提	Đè	彌	Tát	菩	Nguyệt	宮	Tát
大	Đại	王	Vương	明	Minh	勒	Di	薩	Cung	海	
海	Hải	菩	Bồ	王	Vương	迦	Lặc				

Tái					諸	Chư	
Vận		Hương			尊	Tôn	眾
Chân		Hoa			菩	Bồ	菩
Hương		Thỉnh			薩	Tát	薩
Chí					摩	Ma	
Tâm					訶	Ha	
bái					薩	Tát	惟
Thỉnh					不	Bất	願
					違		
					本		
					誓		
					俯		
					運	Vận	

						西	Tây
花	Hoa	弑	Bôi	悟	Ngộ	天	Thiên
上	Thượng	貓	Phi	一	Nhất	四	Tứ
出	Xuất	度	Tích	門	Môn	七	Thát
長	Tràng	量	Cơ	觀	Quan	東	Đông
江	Giang	而	Quan	大	Đại	土	Đất
華	Vĩ	高	Nhi	地	Địa	二	Nhị
度	Độ	超	Nhi	而	Nhi	三	Tam
中	Trung	獨	Hoành	串	Địa	總	Tổng
來	Lai	覺	Nhi	通	Thông	五	Ngũ
法	Pháp	微	Việt	隻	Quán	家	Gia
法	Pháp	笑	Nhị	眼	Chích	而	Nhì
流	Lưu	拈	Thừa	浮	Nhẫn	領	Lĩnh

Hổ					Nam	
Tùy	Duy		Sư		Mô	
Bát	Nguyễn		Thiền		Tây	
Càn			Sư		Thiên	
Tăng			Chư		Đông	Tương
Điểm			Vị		Độ	Tục
Xuất			Bồ		Nam	
Long			Tát		Việt	Cung
Diên					Lịch	
Hữu			Thiền		Đại	
Vị			Tọa		Tổ	
Tái			Hạ		Sư	
Chiêm					Tông	

Thông	Nhiếp	Tôn	Tái	Lai
Mạc	Tú	Cử	Vận	
Trắc	Châu	Tam	Chân	Thỉnh
Diệu	Hóa	Giới	Hương	Giáng
Trí	Quần	Tổng	Chí	
Nan	Sinh	Nguyên	Tâm	Đường
Lưỡng	Nhi	Phạm	bái	chứng
Tinh	Quảng	Nhi	Thỉnh	Minh
La	Hành	Phúc		Công
Kì	Thập	Hưởng		Đức
Bồ	Thiện	Vô		Hương
Ư	Linh	Cùng		Hoa
		Thống		Thỉnh

Nhân	Chúa	Dđại	Bảo	Quần		
Đại	Đại	Giới	Quản	Phương		
Vương	Phạm	Chúa	Chưởng	Vũ		
Thiên	Thiên	Ma	Chư	Thí		
Phủ	Vương	Ê	Thần	Vân		
Chiết	Tiểu	Thủ	Cung	Hành		
Tôn	Thiên	La	Duy	Ư		
Hạo	Giới	Thiên		Bát		
Thiên	Chúa	Vương		Cực		
Kim	Thích	Trung		Tham		
Khuyết	Đè	Thiên		Tùy		
Ngọc	Hoàn	Giới		Tam		
因	主	大	寶	群		
天	大	天	管	方		
王	梵	界	掌	雨		
天	天	主	諸	施		
府	王	摩	神	雲		
至	小	醯	恭	行		
尊	天	首	惟	於		
昊	界	羅		八		
天	主	天		極		
金	釋	王		參		
闕	提	中		隨		
玉	桓	天		三		
		界				

明	Minh	大	Đại	邊	Biên	盡	Tận	皇	Hoàng
和尚	Hòa	帝	Đế	之	Chi	天	Thiên	上	Thượng
大	Thượng	及	Cập	賢	Hiền	府	Phủ	帝	Đế
辯	Đại	地	Địa	哲	Triết	有	Hữu	及	Cập
長	Biên	幽	Phủ	地	Địa	感	Cảm	滿	Mǎn
者	Trưởng	司	U	府	Phủ	之	Chí	天	Thiên
無	Giả	十	Ty	至	Chí	靈	Linh	星	Tinh
毒	Vô	殿	Thập	尊	Tôn	祇	Chi	斗	Khoa
鬼	Độc	慈	Điện	北	Bắc	遍	Biển	河	Hà
王	Quỷ	王	Tử	陰	Âm	上	Thượng	漢	Hán
地	Vương	道	Vương	豐	Phong	界	Giới	高	Cao
	Địa		Đạo	都	Đô	無	Vô	真	Chân

尊	Tôn	神	Thần	眷	Quyến	桑	Tang	府	Phủ
東	Đông	祇	Ki	属	Thuộc	沵	Cam	曹	Tào
嶽	Nhạc	盡	Tận	水	Thủy	霖	Lâm	僚	Liêu
天	Thiên	水	Thủy	濕	Tháp	大	Đại	幽	U
齊	Tề	府	Phủ	精	Tinh	帝	Đé	陰	Âm
因	Nhân	一	Nhất	靈	Linh	及	Caập	主	Chúa
聖	Thánh	境	Cảnh	沿	Duyên	水	Thủy	宰	Tề
帝	Đé	神	Thần	江	Giang	府	Phủ	水	Thủy
君	Quân	君	Quân	八	Bát	之	Chi	府	Phủ
及	Cập	陽	Dương	十	Thập	中	Trung	至	Chí
陽	Dương	府	Phủ	四	Tứ	龍	Lòng	尊	Tôn
府	Phủ	至	Chí	廟	Miêu	宮	Cung	扶	Phù

及	Cập	等	Đảng	護	Hộ	威	Uy	Môn
乾	Càn	諸	Chư	經	Kinh	靈	Linh2	Hạ
闢	Thát	神	Thần	護	Hộ	有	Hữu	Thát
婆	Bà	王	Vương	咒	Chú	禱	Đảo	Thập
阿	A	大	Đại	護	Hộ	壇	Đàn	Nhị
修	Tu	辯	Biện	戒	Giới	場	Tràng	Ty
羅	La	才	Tài	護	Hộ	血	Huyết	Thành
迦	Ca	天	Thiên	壇	Đàn	食	Thực	Hoàng
樓	Lâu	女	Nữ	金	Kim	神	Thần	Xã
羅	La	妙	Diệu	剛	Cương	祇	Kì	Miêu
緊	Khǎn	吉	Cát	密	Mật	普	Phổ	Miêu
那	Na	祥	Tường	跡	Tích	及	Cập	Mạo
						門	下	七十二司城隍社廟廟貌